

Tah. I, no 1-2; II no 6. Koerang. 5-25-31

Verantw.  
Hoofredacteur:  
**H. A. DANIE**  
Redactrice:  
**Zoerkani**  
Redactie:  
**T. Sawah No. 5**  
**FORT DE KOCK.**

**„BERITA KOERAI”**  
MADJALLAH BOELANAN BERISI  
**PENGETAHOEAN dan PEMANDANGAN**

Harga langganan:  
3 Boelan .... f 0.35 | 1 Tahoen.... f 1.—  
6 Boelan .... f 0.60 | Lid V.S.K. gratis.

Redacteur:  
**N. Dt. M. Ameh**  
Administratie:  
**Minangkabau**  
**Postkantoor 12.**  
**FORT DE KOCK.**



Isirja diloear tanggoengan pentjetak. Drukk. „Tsamara belichwa” FdK.

**OEROESANNJA GEMEENTE FORT DE KOCK**

dengan kampoeng jang berkeliling.

**Dimanakah tersangkoetnja ?**

Oleh: Datoek Minang.

Dari Sinar Sumatra.

Siapa di Koerai jang tidak mendengar perkara seorang goeroe, berasal di Koebang dan memboeat roemah di Oedjoeng Boekit, bahagian Tarok? Soenggoehpoen dia tidak orang Koerai, tetapi hampir mentjari soekoe, djaoeh mentjari hindoe, dia telah diakoe kemenakan poela oleh seorang penghoeloe dikampoeng itoe. Ketika ditanja oleh ambte naar2 Gemeente, apa sebab tidak permisi lebih dahoeloe akan memboeat roemah, dja wabnja ada permisi. jaitoe kepada penghoeloenja tadi. Dan penghoeloe terseboet kabarnja mengeraskan poela, bahasa hanja kepadanja goeroe terseboet berkewadajiban minta permisi, atau pergi bertanja. poelang berberita. Karena keras poela pendirian penghoeloe terseboet, pembesar2 Gemeentepoen seolah2 hanja menarik diri poela. Perkara itoepoen tinggal begitoe sadja. Roemah soedah dan selamat djoega sampai sekarang, dengan tidak seizin Gemeente.

Banjak lagi orang memboeat roemah jang ditahan oleh Gemeente, tetapi setelah orang jang poenja bersekeras, lebih2 kalau dipertahankan poela oleh ninik mamaknja, Gemeente berdiam diri sadja kembali. Jang mendirikan roemah dengan selamat dan tidak memintak izin kepada Gemeente djoega, sangatlah demokratisch. Jang dikemoetopamanja engkoe Dt. Menan di Tarok, kakan oleh ninik mamak itoe, soera rajat engkoe Dt. Toembalik di Tarok dan jang jang banjak. Dan menoeroet local systeem tahoe kita banjak lagi dikampoeng itoe dan jang dikoerai, itoelah jang di „lamak laok

di Aoer Tadjo'ng'ang (Mandiinginweg).

Salahkah anak negeri, kalau mereka bertambah2 pertjaja djoega. bahasa hanja djalan jang dikoeasai Gemeente? Waktoe perhelatan Pakan Koerai dalam tahoen 1935 dan 1936, Vereeniging Studiefonds Koerai jang mengadakan keramaian itoepoen, tidak menubajar Gemeentebelasting. Bestuur Vereeniging terseboet mendapat keterangan dari B.B. sendiri, tidak perloe membajar Gemeentebelasting, artinja telah dianggap diloear kom Gemeente asal tempat perhelatan lebih dari 100 „seratoes” meter djaraknja dari djalan besar. Dari seorang lid Gemeenteraad sendiri poen Bestuur terseboet mendapat keserangan seperti itoe djoega.

Sekarang manakah jang betoel. Djalan sadjakah jg. dikoeasai oleh Gemeente strook jang 100 meter kiri kanan djalan itoe masoek djoegakah atau lipoet dengan kampoengnja sekali ?

Karena doedoek pekerdjaan ini sampai sekarang masih keroeh bagi anak negeri, tentoe telah pantas benar rasanja, kalau segala kekeroehan itoe dioelang menjelesaikan dengan berterang2. Menoeroet hemat kita, adat stelsel di Minangkabau ini sangatlah demokratisch. Jang dikemoetopamanja engkoe Dt. Menan di Tarok, kakan oleh ninik mamak itoe, soera rajat engkoe Dt. Toembalik di Tarok dan jang jang banjak. Dan menoeroet local systeem tahoe kita banjak lagi dikampoeng itoe dan jang dikoerai, itoelah jang di „lamak laok

3:  
2571  
1-2-19  
200.1-1



dikoenjah-koenjab lamak kato dipakatokan,, oleh Penghoeloe nan 12 nan banamo nan Doebalang 12, Mantari nan 9 menjanpaikan kepada Hakim nan balimo, jaitoe Poetjoek Boelek kamamatjik kato kaboelatan itoe. Kalau telah seperti ini djandjang naik tangga toeroennja, tentoe segala anak kemenakan atau rajat di Koerai akan bersenang hati poela, apa2 jang mendjadi kepoetoesan. Dan rasanja tjokoeplah hakim jang berlima tadi sadja mendjadi oedjoeng lidah pendoedoek akan bertentangan dengan Autoritelten. Dan menoeroet agak2 kita djoega, tidak baiklah B.B. ambtenaar badir dalam memperbintjang kan soal jang se-gevoelig ini.

Sekarang ada lagi jang aneh djoega. Setelah sebagai dibiarkan sadja beberapa taboen lamanja, sekarang telah dimoelai me ngadoekan orang jang tidak mintak permisi akan memboeat roemah, sehingga telah ada jang dikenakan denda oleh Magistraat Fort de Kock. Misalnja engkoe Dt. Toembalik, saudara perempuan dari engkoe St. Batoeah di Tarok dan seorang Indonesier Djawa jang memboeat roemah di Tarok djoega. Masing2 telah didenda f2.50 (seringgat) dan diperintahkan minta izin kepada Gemeente.

Dalam persidangan pemeriksaan perkara engkoe Dt. Toembalik ini dihadapan Magistraat Fort de Kock, ada ditanyakan kepada engkoe Dt. Toembalik, apa sebab beliau tidak minta permisi lebih dahoeloe kepada Gemeente akan memboeat roemah. Beliau menerangkan, beloem tahoe bahasa kam poeng telah masoek Gemeente, tetapi meminta terima kasih beliau ketika itoe, kalau benar kampoeng beliau telah masoek koeasa Gemeente.

Segala orang Koerai jang mendengar persidangan itoe, bertambah bingoeng dari ang soedah2. Dihadapan pengadilan sendiri, seorang penghoeloe besar di Koerai menjatakan dimoeka orang banjak, bahasa dia sendiri tidak tahoe, bahasa kampoengnja jang diperintahnja setiap hari telah masoek Gemeente.

Kalau begitoe, siapakah jang sebenarnya telah menekan, jang telah menjerakkan kam

poeng2 itoe kedalam invloed Gemeente?

Pertanjaan ini sebagai apoeng2 dibenam didalam hati anak negeri Koerai, ditekankan kebawah oleh mereka sendiri. Tapi moengkin mendjadi doeri dalam daging. Bagi kita sendirippen djadi tanda tanja jang besar poela. Manakah jang benar, siapakah jang betoel??

Dari moeloet penghoeloe sendiri ada kita mendengar, bahasa jang dikatakan dahoeloe hanja akan memasoekkan djalan ke Gemeente. Keterangan jang diberikan kepada Bestuur dari Vereeniging Studiefonds Koerai mengatakan, 100 meter kiri kanan djalan itoe masih dibawah pengoeasaan Gemeente. Kalau benar poela begini, apakah sebabnja kaart Gemeente Fort de Kock, jg tergantoe disalah satoe kantor Gemeente sendiri seakan2 djaoeh lainnja dengan keterangan itoe. Kalau kita tidak salah pandang, sebahagian grent Gemeente itoe oempamanya meloeroes sadja dari Aor Tadjoeangkang, kira2 dari moeka roemah engkoe Moerad Keurmeester, kesimpang ke Aor Koenjing di Tarok dan teroes menoeroetkan djalan dari Aor Koenjing ke Djamboe Air dan ketepi Ngarai Biroego. Ini kalau kita tidak salah memperhatikan kaart itoe, tetapi rasanja tidak akan salah.

Diperbandingkan dengan garis2 besar pertjatoeran politiek Indonesia, pertikaian faham antara Gemeenteraad Fort de Kock dengan anak negeri Koerai ini, hanja soeatoe locale aangelegenheid jang tidak berarti sedikit djoega, sebagai setitik air sadja dilaoetan Samoedra. Oleh sebab itoe tidaklah kita harapkan, soepaja J.m.m. Sei padoeka Toean Besar Goebornoer Djenderal Hindia Belanda benar atau Collzge Gedelegzerden akan mendjadi stof voor studie segala jang kita loekiskan ini, tetapi sedikitnja kita do'akan djoega, moedah2an akan mendapat perhatian dari Plaatselijk atau Gewestelijk Bestuur, karena Overheid itoelah jang moengkin rasanja memoelangkan siri kegagangnja mengembalikan pinang ketampoeknja.

Kita sendiri berkejakinan 100pCt. bahasa segala oeroesan ini pada hakikinja tentoe



# PERSATOEAN 'OELAMA KOERAI ( P. O. K. )

Kami rasa. boleh djadi banjak diantara pembatja „Berita Koerai“ ini, lebih2 orang Koerai oemoemnja, baik jang dirantau ma- oepoen jang dikampoeng, bahwa selang beloem berapa boelan jang laloe atas ini tiatiefnja pihak kaoem Oelama2 kita di Koerai telah berhasil membangoenkan persatoean dalam golongan itoe dengan memakai nama „Persatoean Oelama Koerai“ [P. O. K. ] jang oedjoed toedjoeannja lain tidak ialah hendak mempertinggi derdjat ketjerdasan negeri Koerai Limo Djong, teroetama dalam oeroesan2 jang menjangkoet dengan masalah agama ( sjara' ) jang memang amat banjak sangkoet paoetnja itoe.

Demikian djoega berhoeboeng dengan itoe kami moeat salinan.sepoetjoeok soerat dari Hoofdbestuur P.O.K. jang dikirim kepada madjelis Raad Koerai.

Moga2 dengan lahirnja P.O.K. akan mendapat samboetan dari pihak ninik mamak dan pendoedoek Koerai rata2, agar

sampai jang ditjita2nja oentoek membawa berkah kepada tanah airkoe dan agama Islam jang moelia.

Landjoetlah oesianja P.O.K.!!!

Bersemaraklah tanah Koerai!!!

N. St. S.

## STATUTEN

dari

### Persatoean Oelama Koerai.

#### Fasal 1.

Persatoean dinamai Persatoean Oelama Koerai, lamanja tidak ditentoekan moelai ter- hitoeng dari statuten ini disahkan.

#### Fasal 2.

Hadjat dan maksoed persatoean ini

- a. Hendak menghidoeapkan dan meratakan faham agama teroetama dalam negeri Koerai.
- b. Mementingkan tolong bertolong, dalam mengerdjakan amal kebaikan.

#### Fasal 3.

dari a sampai ke-z, dari bermoela sampai sekarang telah rein, telah bersih, hanja segala roepa jang keroeh itoe tidak lain ta' boe kon lantaran salah mengerti belaka.

Menghilangkan „salah same“ itoe bagi jang berwadjib tentoe banjak benar djalannja dan gampang djeega mengerdjakannja dan bagi anak negeri tidak terkira harganja karena menghilangkan perasaan dirinja jang negatief dan memoepoek perasaan Goodwill padanja kembali, jaitoe perasaan jang diharapkan dan dibargakan tinggi oleh Overheid dari segala lapis ra'jat.

Sebagai penoetoeop karangan ini kita toeliskan recume segala pertanjaan jang me njebakkan salah mengerti itoe.

I. Pebilakah disjahkan pemasoeakan kam- poeng itoe masoek Gemeente?

- II. Tjoekoepkah Penghoeloe dan Ninik Mamak menekan tanda soeka?
- III. Soedabbah terang keboelatan s'pan- djang adat jg. dikemoekakan beliau2 itoe?
- IV. Pebilakah dan dimanakah beliau2 itoe mengadakan rapat setjara 'adat. Dan dimanakah soerat penjerahan kampoeng2 itoe kedalam Gemeente diboeat?
- V. Tahoe betoelkah segala jang menekan itoe cedjoed dan maksoed soerat itoe, karena diantaranya ada jang tak tahoe membatja hoeroef Latyn?
- VI. Bahagian manakah jang telah diserahkan itoe?
- VII. Terseboet poelakah dalam soerat penje- rahan itoe Imam Chatib dan Tjerdik Pandai dan adakah orang2 itoe toeroet menekan?

- Persatoean ini menjampaiakan hadjatnja
- a. Meadakan penerangan2 dan peladjaran2 dimana tempat jang dirasa patoet.
  - b. Mendirikan atau memelihara dan membantoe mesdjid2, roemah2 wakaf jg. dipakai oentoe melakoekan perkara agama.
  - c. Meadakan madjelis oelama oentoe membtjarakan masalah2.

Melakoekan segala jang terseboet itoe, tidak menjalabi adat istiadat jang kawii, begitoepon oendang2 negeri.

#### Fasal 4

Sekoetoe persatoean ini terdiri dari anggota biasa dan anggota penderma.

- a. Jaitoe segala orang2 Koerai, Kadhi, Imam Chatib, Bilal, Toeangkoe2, Pakih2, Kari2 dan 'alim 'oelma, goeroe2.

Hoofdbestuur atau Pengoeroes Besar adalah terdiri dari:

1. President injik Sjech Noerdin Kadli Koto Selajan.  
Vice President Engkoe Hadji Moehammad Siddik Kadli Biroego.  
Djoeroesoerat I Hadji Moehammad Kasim Imam Koto Selajan.  
Djoeroesoerat II Hadji Ahmad Danie Chatib Goegoek Pandjang.  
Bendahari Labai Nan Basa Kadli Tarok Goegoek Pandjang  
Dan segala Imam, Chatib, Kadli ditiap2 Djorong.

#### HUISHOUDELIJK REGLEMENT

##### Fasal I

##### Lid

- a. Lid biasa wadjib memenoehi hadjad persatoean ini dengan soenggoeh hati semata-mata mendjalankan perintah Allah.

- b. Led biasa itoe haroes bederma barang 5 sen sekali tiga boelan.
- c. Led itoe wadjib mempoenjai bewijs jang perloe dibawa ditiap2 rapat vergadering bewijs itoe dipandang sah kalau telah ditanda tangani olah voorzitter dan sec retaris.
- d. Led donatir (dermawan) boleh diterima kalau telah menjatakan dengan soeratnja sendiri bahasa dia soeka dan redha menderma pada persatoean ini paling sedikit 25 sen tiap2 boelan dan kepadanja akan diserahkan selebar soerat tanda dia mendjadi led dermawan.
- f. Tiap-tiap led biasa berbak bersoeara dalam leden vergadering.

Ichtiar menjampaiakan hadjat persatoean goeroe agama Koerai pada tiap2 djorong, seperti jang terseboet pada fasal 3 ayat 2

#### Fasal I

Diwadajibkan segala anggota pada itoe djorong. bermoesjawarat, sebagai sidang ichtiarjah, jang dikepalai oleh bestuur atau koemisaris jang ada pada itoe djorong oentoe mengadakan:

- a. Ichtiar menjoeroeh dengan jang ma'roef melarang dari jang moengkar dalam segala pergaoelan teroetama dalam perkawinan.
- b. Da'wah dengan djalan choetbah, mawizhah atau membuatkan kitab2 agama dimoeka oemoem atau dimoeka orang jang tertentoe.
- c. Penjiaran adat istiadat jang kawii, dengan measaskan kepada Islam, sambil memimpinkan tjara memakainja.
- d. Berdaja oepaja mengoeatkan perhatian oemoem, soepaja mesdjid2 dan soerat2 diramaikan oentoe sembahjang berkaem-kaem (berdjoemah)

P. O. K.

[Persatoean Oelama Koerai]

Koerai Limo Djorong 25-2-'38.

Assalamoe'alaikoem warahmatoellahi wabarakatoeh.

Jang terhormat enkoe Voorzitter Raad Koerai

di P. Koerai.

Waba'doe dengan banjak hormat dan ma'af, kami diatas nama Persatoean Oelama Koerai, menjampaiakan apa jang telah kami rantjangkan dan telah mendjadi poatoesan dalam rapat oemoem pada tanggal 25-1-'38.



TJERMIN HIDOEP.

## APAKAH TA'ABIR MIMPIKOE . . . . .

Oleh: MANSARTO Djakarta Raya.

Adoeh . . . . . Adoeoeh . . . . .  
Alaaa . . . . . h . . . . . ja Allah ja Toehan  
. . . . . ! Begitoelah bisikan soera jang ter  
dengar sebelah wetan roemah saja. Saja  
toeroeti diam2, karena pada ketika itoe ha-  
ri masih malam djoea. Hening bening sedang  
orang2 masih tidoer. Oentoeng sang boe-  
lan terang tjoeatja, beloem masoek dalam  
singgasananja. Soera sedih semangkin ke-  
dengaran kepada saja, dan saja bersegera  
mendekati.

Kiranja pada tempat itoe, seorang pe-  
rempoean dewasa berteriak dengan soera.  
sajoep2 sampai, seakan2 ta' tentoe apa jg  
diseboetnja, selain Adoeoeh . . . . . Kasi-  
han . . . . . sedang teloendjoeknja tera-  
tjoeng „tjondong“ arah ketengah2 soengai  
jang lebar itoe. Saja lihat dan amati, terang  
lah kepada saja Seorang anak tera-  
poeng2 antara hilang dan timboel diamboeng  
empaskan gelombang riak soengai itoe.

Oleh karena djaoehnja dari tepi soengai,  
dan karena singkatnja penglihatan saja, apa  
poela terang boelan, tiada sama dengan si-  
ang ketika sjamsoe bertjoeatja, keadaan anak  
itoe antara tampak dengan tiada. Saja ter-  
menoeng dan termengap, meharang mehi-  
roep nafas.

Waaa . . . . . Huuup . . . . . Siapa  
jang ta' kan sedih? Terasa dan terloekis  
dimata saja kesakitan jang diderita boedak  
itoe. Adoeh. Adoeh, doeh, doeh . . . . .  
air mata membasahi kedoea pipinja.

Iapoen bersoera: Anak siapakah itoe?  
Kamoekah jang poenja? Sesak nafas perem-  
poean itoe, serak soeranja mendjawab.

Katanja: „Boekan anak saja, tetapi ke-  
tika saja maoe toeroen ke Kali ini, keliba-  
tan oleh saja peristiwa itoe. Rasa sedih dan  
kesajangan tiada berbeda pada saja, apalagi  
saja seorang rempoean, machloek jang le-  
mah tiada berdaja, Kedoea orang itoe poen  
menangis tersedoe2, sedang keadaan itoe,  
ditoeroetkan, dan tiada loepoet dari mata-  
nja. Ja Allah . . . . . apalah daja kami ser-  
ba ta' ada, bagi menolongpoen tiada koeasa  
. . . . . O. Allah . . . . . Toehan jang koeasa  
toempahkanlah rahim rahman, taufik Toe-  
han kepadanja . . . . . ! Atawa berikan-  
lah kekoeatan djiwa dan kesempoernaan  
'aqal, bagi meharoeng kali jang dalam dan  
seloeas ini. . . . . !

Demikianlah renoengan dan impian  
kedoea orang itoe, hampir2 dia loepa akan  
dirinja, karena berasa tiada berdjalan diatas  
boemi dewasa itoe.

Tapi . . . . . apa . . . . . sesa'at kemoe-

Oentoek kesempoernaan rapat terseboet kami mengharap soepaja dapat diperbintang-  
kan dalam persidangan Raad Koerai serta dikoeatkan dan dikokohtan oleh ninik mamak  
kami jang gadang basa batoeah dalam Koerai nan lmo djorong!\*)

Dan djoea soepaja persidangan Raad Koerai mendapat kedjelasannja dapatlah kira-  
nja kami bestuur dari Persatoean Oelama Koerai, toeroet memperkatakannja.

Berachir kami mengoetjapkan diperbanjak ma'af, moedah2an, menjenangkanlah hendak-  
nja kepada ninik mamak kami dan berboeahlah kepada anak kemenakan jang kehaoesan  
dalam toentoenan adat isti'adat jang kawi terlebih lagi dalam agama kita jang moelia.

Hormat dan salam dari kami diatas nama pengeroes P.O.K.  
President, wg. Sjech Noerdin. Secretaris, wg. H. M. Kasim.

Noot (\*) Menoeroet pendengaran kita permohonan P. O. K. jang tidak meloear dari  
patoet itoe, sampai sekarang masih beloem diperbintjangkan dalam Ma-  
djelis Raad Koerai terseboet.  
Biarlah hal ini kita serahkan pada Voorzitter Raad Koerai toeroetama kepada  
pertiapan pada ninik mamak nan gadang basa batoeah.

Red.●



## SEROEAN ANAK KOERAI.

Dalam madjallah Berita Koerai jang terbit dalam boelan Mei kami moerid2 Doenirat Instituut (oemoemnja anak Koerai) ada membatja beberapa voorstel jang diakoei oleh semoea kerapatan, diantaranya jang berboenji:

Mengingat di Fort de Kock tidak sedikit sekolah2 jang setingkat dengan sekolah Doenirat sebagai: H. I. S. Gouvernement, V. S. M., P. G. I., Iskandar Instituut, Moehammadijah dan Taman Siswa.  
enz. (lihat B.K. No. 2 hal. 19 voorstel No. 19.)  
R e d.

Mendengar isi voorstel jang terseboet diatas ini, kami moerid2 Doenirat berasa sedih dan piloe, sehingga malam tidak tertidoerkan. Biarpoeen sekaliannja itoe tjoe ma voorstel sadja baroe, tetapi soedah nampak diroelang mata kami keroesakkan serra keboeroekkan jang akan kami derita. Piloe hati kami mengingatkan, ialah sebagai kata2 orang toea kami: Sekali poen tidak akan bertambah, berkoerang djangan poela hendaknja. Sekarang baroe satoe itoe sekolah jang didirikan oleh V. S. K. jang akan pelawan doenia orang, tetapi sekarang akan ditoekar poela dengan oesaha lain. Siapa poela jang tidak akan berhiba bati. Memang sekolah2 lain itoe tidak menoetoep pintoenja bagi kami, tetapi lebih senang hati kami beladjar disekolah kami sendiri, jang didirikan oleh ninik mamak kami sendiri. Dan djoega sekolah2 lain itoe mahal bajaranja,

kami jang koerang mampoe tak sanggoep memasoekinja. Dalam pada itoe soedah terdengar poela oleh kami kabar angin jang bahasa Bestuur V. S. K. berniat akan merobah sekolah kami mendjadi „K. A. E. Op-leiding.“

Maksoed beliau2 itoe soepaja kami nanti dapat diploma K. A. E. jang lebih berharga dari pada diploma Schakel atau H. I. S. Sekalipoen dan tjita2 maksoed beliau2 itoe soetji terhadap diri kami, kamipoen tidak menjetoedjoei djoega, karena:

I Sedangkan diploma MULO jang tinggi tidak djoega seberapa barginja, apalagi diploma K.A.E. jang menoendjoekkan bahasa kami tjoe ma tahoe bahasa Belanda dan berhitoeng sadja.

II Berartilah ninik2 mamak kami memoendoerkan kami dalam hal pengetahoean, karena kami tidak diadjar ilmoe boemi, toemboeh2an, binatang, sedjarah dan sebagainya. Tentoe kami nanti sebagai katak dibawah tempoeroeng sadja, memanggakan diploma K.A.E. sadja, sedangkan pengetahoean lain tak ada pada kami.

III Berarti poelalah ninik mamak kami, mendidik kami soepaja mendjadi kaoem boeroeh, makan gadji mendjadi knecht tidak mendidik soepaja kami pandai berdiri sendiri (zelfstandig).

Oleh karena alasan kami jang terseboet

dian, kedoea orang itoe poen tertegoen berdjalan. . . Roepanja boedak itoe soedah terselempang dan tertahan oleh dahan kajoe jang mendjoelai kemoea Kali tidak djoech, dari tepi pihak kedoeanja berdiri.

Waaa Allah jang koeasa Toehan jang Rahim dan shamadi ni'amat dan taufik jang didjatoehkan pada itoe anak tidak terharga dan ternilai. Marilah kita soesoel dan lihat, sedang moeloet kedoea mereka bergerak-gerak djoea!

” Abang lihatlah anak itoe . . . ! Dia

masih hidoep, tangannja melambai2 dan berpegang kekajoe. Tetapi sajang kita tidak dapat menolongja. Adoeh, doeh . . . doeh . . . . Neng . . . . Kata lelaki toea, lihatlah kekajaan Goesti Allah. itoe . . . . manisan ada mengalir pada ranting kajoe, agaknja itoelah jang dimakan dan dihisap.

Boedak hanjoet itoe kelibatan oleh me reka, riang dan besar sadja batinja, menjebakkan jang melibat ada jang sedih ada jang ketawa, atawa sedih bertjampoer riang.

(Ada lagi . . .)



## PERSATOEAN KOERAI LIMO DJORONG

A. MALIK SIDDIK.

Kemoendoeran dan ketjetjeran kita orang Koerai nan Limo Djorong telah sama kita rasai. Ketjetjeran dan kemoendoeran itoe boekan dari satoe pihak sadja, akan tetapi meoemoemi dalam segala lapangan pereboetan hidoep, dalam doenia pemboeroehan, dalam pertjatoeran dagang, pertanian, bahkan dalam keagamaanpoen.

Keadaan demikian menjebabkan bangsa kita kian terdesak; ma'loem negeri kita mengelilingi kota permai jang kian bertambah besar, dan bertambah banjak pendoeoeknja. Lihat di Goeroen Pandjang, Tangah Sawab,

Tarok, Biroego, Aoer Tadjoeengkang, Tembok, Ateh Ngarai dan Banto Laweh serta Goegoek Pandjang. Boekankah tidak sedikit tanah2 jang soedah terdjoeal kepada orang lain, dan kemoedian diatasnja telah didirikan orang roemah jang indah, jang tidak dapat orang kita mengoeasainja selain melihat dari loear. Bahkan poela tidak sedikit sawah orang kita jang tergadai kepada orang lain. Kesempitan hidoep orang kita soedah sampai kealasnja. Berpadi banjak jang tidak lagi sampai sepanggal taboen. Maka apabila bangsa kita tidak lekas bangkit sekarang ini be-

tadi, sebagai alasan orang jang beloem berpengetahoean, kami memintak dengan sedjadi2nja, dengan air mata berlinang, djanganlah kiranja sekolah kami dirobah poela, hanja sebaliknya, perbaikilah toestand sekolah kami itoe. Aamin!!!

Dan djoega dalam voorstel jang diatas terseboet, bahwa koerang perbatian orang dikampoeng akan menjerahkan anaknja kesekolah Doenirat.

Jang sebenarnja boekanlah begitoe. Masakan orang Koerai sendiri tidak hendak memadjoekan sekolahnja. Itoe tidak teroeapa pada akal, hanja anaknja jang tidak maoe dimasoekkan, ja kesana, karena anaknja masih bodoh, beloem tahoe roegi dengan laba, hanja tahoe jang elok dan manis dipandang matanja sadja. Karena dilibatnja sekolah Doenirat tidak sebagoes sekolah2 lain, maka tidak soekalah dia masoek kesana, tidak di ketahoeinja bahasa isinja lebih bagoes. Sedangkan kami jang telah mengetjap akan kelazatan Doenirat Insituut itoe selaloe hari mengeloeh dengan air mata bertjoerjoeran mengingatkan nasib kami jang bersekolah dibalai adat serta menderit poela akan tertawaan kawan2 kami jang bersekolah di sekolah lain. Hanja harapan kami serta berdo'a kepada Ilahi Rabbi, atas oesaha Komite Perbangoen sekolah terdirilah hendak

nja sekolah kami jang baroe sebeloem 1 Agustus ini, soepaja dapat poela kami sama2 beroesaha memboedjoek kawan2, akan masoek Doenirat dengan menoeendjoekkan sekolah kami jang baroe itoe. Kalau tidak begitoe, pada pendapat kami anak2 ini, biar sekali poen bagaimana djoega goetoe2 kami serta engkoe2 Bestuur V.S.K. mempropagandakan sekolah kami itoe tidak secepatlah hasilnja. Lebih banjak hasil propaganda kami nanti lagi, kalau sekolah telah berdiri.

Dalam voorstel tertoeelis poela: „Tidak apa berkisar doedoek asal pada lapik jang sehelai itoe djoega. Inipoen koerang memoeaskan hati kami, karena voorstel itoe tidak beroesaha hendak naik, melainkan beroesaha hendak mengentengkan pekerdjaan, soepaja ringan. Hendaknja kalau kita hendak berkisar doedoek, berkisirlah kelapik permadani soepaja senang kita doedoek. Kalau berkisar pada lapik jang sehelai itoe djoega, pada pendapat kami koerang baik, karena perasaan kita seperti itoe djoega, hanja tertawa orang jang akan kita terima, di katakannja kita r a s a h .

Wassalam kami atas nama anak  
Koerai  
(Oem: Koerai).



kerdja membanting toelang, menioesoan tenaga, nistjaja bangsa kita akan ditimpa oleh nasib, bagai jang telah menimpa pendoedok asli dari tiap2 kota jang bertambah besar.

Mengingat semoea itoe, maka kami semoea anak Koerai jang merantau ke Palembang dan Pladjoe, didalam pertemoean kami kedoea diroemah e. St. Ahmad Chatib, telah merasa dan menimbang dengan sepe-noeh hati, bahwa tidak ada djalan lain jang haroes kita tempoeh sekarang ini selain:

*Orang Koerai mestilah menjoesoan persatoean dengan mendirikan seboeah perhimpoean, oempama dengan nama PERSATOEAN KOERAI LIMO DJORONG.*

Kalau kami mengandjoerkan adanja perkoempoelan Koerai itoe, boekanlah karena kami mempoenjai perasaan profinsialis jang amat sempit, tidak. Hanja karena kami yakin, bahwa akan memperbaiki dan memadjoekan soeatoe jang besar dan loeas tak dapat tidak, soekoe dan bahagian2 jang ketjil, haroeslah diperbaiki dan dimadjoekan poela. Bagaimanakah badan akan sehat kalau kaki sakit ?

Kalau di Matoer ada perkoempoelan Matoer Saijo dan di Lintau ada Ikatan Lintau, jang dimana2 negeri jang ada orang Matoer dan Lintau berdiri tjabangnja, kenapakah pada kita Koerai Limo Djong tak haroes ada. Menoeroet timbangan kami boekan sadja pantas, malah perloe benar, karena pada kita goena pembelaan jang telah

amat perloe.

Pendirian persatoean Koerai itoe, tidak lah akan mendjadi rem atau menghambat kemedjoean V.S.K. malah akan bisa mengokohkan dan menjokongnja, karena V.S.K. itoe hanja goena semata onderwijs. (\*)

V.S.K itoe tak pantas boenjinja kalau kita adakan tjabangnja dinegeri lain, akan tetapi kalau tjabang persatoean Koerai itoe pantas banjak bajknja. Karena selain ia dapat mengikatkan persatoean jang dirantau dapat membikin perhoeboengan dengan kampoeng, dan dapat poela membantoe V.S.K. itoe.

Hoofd Bestuur Persatoean Koerai itoe tentoelah dikampoeng sebaiknja, kemoedian dimana sekoerangnja ada 3 orang Koerai disoeatoe negeri, haroeslah diadakan tjabangnja. Kami rasa K.K.L.D. di Padang, akan soeka mendjadi tjabangnja. Koempoelan kami di Palembangpoen moelal sekarang boleh ditjate mendjadi satoe tjabang.

Demikianlah pendapat kami, mengharap didjadi perhatian teroetama kepada Injik Mamak nan Gadang Basa Batoeah, Alim Oelama serta Tjadik Pandai baik jang dikampoeng, ataupoen jang dirantau. Kami perantauan Pladjoe Palembang selaloe menoenggoe timbangan dan pendapat engkoe jang lain.

*Pel. 17 Mei 1938*

\* ) Siapa menterdjemahkan V.S.K. seperti ini ? Dalam statutennja tidak begitoe; batjalah Statuten V.S.K. Red,

## Menatoe Tengah Sawah



Kerdja netjis,

tjepat sentosa,

menjenangkan pada publik.

*Hormat Pengoeroes*

## Dahar St. Mangkoeto.

N.B. Ditjari seorang toekang jang pintar dan jang soedah biasa bekerdja dalam menatoe.

## SADJA' DAN SJA'IR.



### Seroean 'Rang Rantan.

**B**ertjaja 'alam koe pandang,  
erseri doenia koe lihat  
ertoekar doeka ke riang,  
erita Koerai membawa semangat.

**E**ndah goenoeng koe tilik,  
nak nian rasa badankoe,  
lang terbang membawa bisik,  
lok berita tanah airkoe.

**R**indoe sangat koe nak poelang,  
asa tergambar dihatikoe,  
oemah gadang sembilan roeang,  
asa tak hilang dari kalboekoe

**I**ngatlah wahai rang Koerai,  
ntan jang bilang lah kembali,  
nsjallah teman dan bandai,  
man perkoeat dalam hati.

**T**erasa benar dalam hatikoe,  
eringat masa jang soedah,  
erchajal besar dalam soekmakoe  
erbapoes doeka jang goendah.

**A**lam permai tjoetja terang,  
koe doedoek bertekoen diri,  
langkah soesah doedoek toelang,  
mbil air mandikan diri.

**K**oe belakangi 'alam jang permai,  
oe melihat keatas medja,  
iranja koe tilik Berita Koerai.  
oe batja pelipoer doeka.

**O**o, Koerai tanah airkoe,  
mbak dan badai bergelora,  
o, rang Koerai insjallah kamoe,  
leh lengah badan binasa.

**E**ratkan tjita koeatkan hati,  
sakkan selimoet, boeangkan tjemas,  
daran doenia mengandoeng arti,  
dan namanja rang pemalas.

**R**atapi oentoeng jang malang,  
enoengi nasib rang Koerai,  
ijak hidoep memetjah gelombang,  
aboe raba membawa sansai.

**A**doehai kawan teman sedjawat,  
jah boenda tolan dan handai,  
allah tempat meminta hadiat:  
ngkatkan kiranja BERITA KOERAI.

**I**lahi Toehan jang maha esa,  
katkan kami dalam persatoean,  
lahi jang mahakoeasa,  
nsjaf dan iman kami moehonkan.

H. Anwar Oesmani Biroego

### Seroean Koerai.

Lima djorongnja negeri Koerai,  
Tigo Baleh moela pertama,  
Tjelaka soenggoeh bertjerai-berai,  
Bersatoe toeah sekata.

Koto Selajan berboekit-boekit,  
Tamboeo mengairi padi,  
'Alim Oelama, Imam dan Chatib,  
Soelceh bendang dalam negeri.

Goegoek Pandjang ditengah tengah,  
Dekat gemeente Boekit Tinggi,  
Ninik mamak kalau lengah,  
Alamat ra'jat akan meroegi.

Lebar ressortnja Mandiangin,  
Sampai kebatas Padang Poehoen,  
Hendak madjoe amat kepingin,  
Pada beliau „Koerai“ memoehoen.



Aoer Biroego penjoedahi.  
Teroesan djalan ke Padang Pandjang,  
Dalam V.S.K. bersatoe hati,  
Dalam „Berita“ Soeara dikarang.

*Mass.*

**Djangan bermenoeng !**

Dikala hari berembang petang,  
Sjamsoe menoeoen keoefoek Barat,  
Diatas riak rina gemilang,  
Me emas merajoe. membawa hasrat.

Noen, disana ditepi pantai,  
Tapien Naoeli indah djelita,  
Angin beremboes bersorak sorai,  
Riak memetjah serak soeara.

Beta termangoe doedoeok termenoeng.  
Pandang melajang kelaoet lanang,  
Soekma dibawa ombak bergoeloeng,  
Semangat merawang ke awang-awang.

Sesa'at lama beta tertjengoeng,  
Beta mendengar boenji soeara,  
Oh teman djangan bermenoeng,  
Ambillah B. K. pelipoer lara.

Beta siومان dari terlana,  
Soekma beriak hendak berpesan,  
Dengan sedikit goretan pena,  
Kesoema setangkai hoeboengkan lisan.

Oh, B. K. sitjantik sajang, !  
Haroes kamoe bertabah hati,  
Hidoep bertahan dinan toenggang,  
Sifat pembela begitoe mesti.

H. M. I.

Sibolga.

**Toean penoehilah permintaan**

**Adm. „B.K.“**

Tiap-tiap hari Adm Bk. harapan;  
Oeang langganan soepaja dikirimkan;  
Entjik dan toean harap pikirkan;  
Agar sokongan diichtiarkan;

Nah! toean langganan semoeanja;  
Permintaan Adm Bk. penoehilah kiranja;  
Entah besok atawapoen loesa;  
Nistjaja Adm Bk. tak kan mentjela;

Oeang langganan kirimlah segera;  
Entablah toean2 rasa akan lapa;  
Haraplah dikirimkan boelan ini djoega;  
Itoelah kewadjan jang oetama;

Lagi tjobalah toean perhatikan;  
Agar mendjadi boeah pemandangan;  
Harga madjallah Bk. tidak sepadan;  
Penting isinja berboekti keadaan;

Enak dibatja bagoes karangnja;  
Ratoesan orang Koerai didatenginja;  
Madjallah Bk. mengoendjoenginja;  
Itoelah perhoeboengan jang dimaksoedtinja;

Njatalah sekarang kepada kita;  
Tentangan madjallah manis djelita,  
Akan isinja (jang) sangat bergoena,  
Amat penting bagi kita bersama.  
Nistjaja toean-toean insjaf gerangan,  
Akan mengadakan madjallah idaman,  
Dan tetap poela mengoendjoengi toean,  
Mengharap benar akan toendjangan.

Berita Koerai nama madjallahnja,  
Koerang semporna toean menambahnja,  
Sokongan toean-toean akan diharapkanja.  
Faedahnja tertentoe rang Koerai sempornja,  
oleh Sf. St. Sl.

F.d.K. 6 Mei '38

*Toean maoe tjepat dan netjis?*

*Berlanggananlah dengan:*

**MENATOE EXPRESS**

TEMBOK No. 7 FORT DE KOCK.

Soedah berpoeloeh2 mendapat soerat poedjian dari Autoriteiten,  
diantaranja dari Hofmeester Jml. Seri Padoeka Toean Besar Goebenoer  
Djenderal Hindia Belanda De Jonge ketika berkoendjoeng ke Fort de Kock.

*Menoenggoe dengan hormat.*

## ISLAM



## Kesoedahannja akal manoesia

Oleh: HADAN.

Firman Allah dalam Al Qoeranoel Hakim soerat Roem ayat 40:

ظهر الفساد في البر والبحر بما كسبت ايدي الناس. الخ

Artinja kira2: Ternjatalah keroesakkan di moeka daratan dan laoetan, semoeanja adalah bekas tangan manoesia.

Toehan biarkan dahoele keroesakkan sampai terdjadi, soepaja memboektikan kepada masjarakat manoesia jang hidoep ini. Si apakah orangnja jang mendjadi panyakal ketjelakaan 'alam doenia ini?

Lebih njata kalau disini kita kemoekakan boekti keroesakkan jang terjadi pada zaman manoesia berfaham dengan meloepakan Allah. Tidak sadja keroesakan2 jang terdjadi pada zaman ini, hanja menimpa kepada peri hidoep dan kehidoepan manoesia tetapi lebih berbahaja lagi, mengenai poela kepada peri boedi, dan kesopanan tinggi, jang seharoesnja mendjadi pakajan manoesia setiap sa'at, keroesakan boedi, kita katakan karena kalau pada zaman sebelom Nabi Moehammad, selawat dan bahagia stasnja, di zahirkan, terdjadi peperangan 40 tahoen lamanja, antara bani Rabiah dan bani Sjaiban tersebut dari terboenoehnja seekor oenta, tetapi di zaman kini, disebabkan oleh karena terlandjoer moeloet sepatab, jang seharoesnja boleh dihabisi dengan ma'af, tetapi jang kedjadian, sampai teboes meneboes dengan djiwa kedoea belah pihak.

Doea orang saudara seiboe sebapa disebabkan harta benda jang hanja tidak seberapa, sampai bermain lidah, memintak

hoekoem dalam raad2 seperti Magistraat, Landraad dan lain2, pada hal soenggoehpoen terdjadi kalah menangnja, kehasilannja boenji kata orang toea2 seorang djadi poen toeng seorang djadi aboe.

Rasa mengasihani satoe sama lain djarang didapat, mereka soeka melibat bangsanja kelaparan dari pada kekajaannja koerang, mereka telah membagi manoesia kepada ber matjam2 deradjat, mereka tidak soeka sea-joen kaki, selenggang tangan dan selingkar doedoek, sedjambal makan. Hasilnja tidak senang berhadapan dengan orang2 kalau tidak sederadjat.

Disebabkan inilah segala beban berat dalam seboeah kampoeng jang haroes diangkat bersama tidak bisa kedjadian, sebab ketiadaan orang jang sederadjat oentoek nye angkatnja.

Tidak sadja rasa santoen jang telah hilang didadanja. tetapi peri kedjam dan boeas penoeh tersedia padanja. Sekalipoen telah sampai begini perasaan jang dirasakan ditia tiap lap san manoesia idaklah jang demikian itoe mendjadi sebab oentoek menjesali Allah (memang Allah jang berkoeasa), karena Toehan sebelom keadaan ini terdjadi telah lebih dahoele memberi tahoe dengan firmanja dalam kitab soetji, Thaba ayat 124.

ومن اعرض عن ذكرى فان له معيشة ضنكا ونحشة يوم القيامة اعمى

Artinja kira: Orang jang tidak maoe tahoe sama Akoe (Allah) berpaling dia, maka diatas doenia bagi orang itoe adalah



## K O E T I P A N

Notulen Bestuur Vergadering pada 19 Mei '38.

Bertempat di rumah e. Dt. R. Penghoeloe

di Ipoh.

Rapat dimoelai poekoel 8 malam.

Jang hadir: Dt. R. Penghoeloe, Dt. Pandoeko Sati, Dt. M. Ameh, St. Madjolelo dan Dt. Asa Radjo dan Dt. Palindih karena sakit tak dapat hadir. —

Jang diperbintjangkan dan diambil kepoetoesan.

1. Tentangan pembajaran Berita Koerai dari lid V. S. K. kepoetoesan:

Contributie boeat sementara dijadikan 15 sen dan Berita Koerai lid V. S. K. tidak membajar (gratis). Jang akan memoengoet Contributie itoe jaitoe looper V.S.K. dan meoeroesnja Administratie B. Koerai. Moelai didjalankan April '38. Berteroet2 tidak dibajarnja contributie, B. Koerai tidak diberikan lagi.

Lid V. S. K. jang diloear Fort de Kock oempama tjabang Padang, Pajakoemboeh, Sawah Loento beserta ninik mamak pembajarannja menoeroet tarif jang telah ditetapkan, (seperti abonne biasa sadja), boeat sementara.

Fort de Kock, 19 Mei '38

De Secretaris V. S. K.

Z. Soetan Madjo Lelo

Gezien:

De Onder Voorzitter V. S. K.

N. Dj. Dt. Mangkoeto Ameh.

*Soerat merjoerat.**Sepatah kata oentoek Redactie.*

Ada djoega kegembiraan dihati hamba, waktoe menerima Berita Koerai, akan tetapi kegembiraan itoe baroe sedikit; lebih banjak rasa ketjiwa. Ketjiwa itoe ialah sesoedah membatja isi B. K. nomor 1 itoe. Diloearnja soedah tertjantoem berisi pengetahuan dan pemandangan. Tetapi rasa hati saja, jang hanja seorang goeroe desa jang tinggal didesa poela, seperti soedah toean2 siarkan dalam roengan2 adres isi B. K. nomor satoe, beloem dapat dikatakan sampai 15 pCt. pengetahuan dalamnja. Boleh djadi toean-toean koerang senang. kalau saja katakan demikian akan tetapi ini boekan critik mematah, melainkan hanja sepatah kata jang patoet toean2 menoengkan. Boekan toean2 menoengkan oentoek penambah pengetahuan toean2 tidak. Melainkan soe-

dalam penghidoepan jang sengsara dan pada hari kiamat kami Allah himpoenkan dia dalam keadaan boeta.

Dari karena itoe terboektilah kepada para pembatja. Soenggoehpoen manoesia soedah bertoekar dari bodoh kepada tjerdik tetapi kedoerhakaan, berganti dari jang tipis kepada jang tebal

” Ternjatalah ini hari apa jang telah di-

peringatkan oleh Nabi Besar Moehammad selawat dan salam atasnja.

ان ادراك العقول عقاله وغاية سعي العالمين ضلال

Artinja: Sesoenggoehnja akal manoesia, kalau dipoetarnja, dengan tidak ada oekoeran ke Toehanan, maka adalah hasilnja meikat diri kesoedahannja menjesatkan.

paja toean2, menoenkan oentoek kepentingan B. K. Kebanjakan dalamnja hanja teriakkan jang akan berarti **no1 besar** (digaris oleh Red.), kalau hanja meneriak sadja. Ja ini agak kasar barangkali terasa oleh toean2. Akan tetapi, pikirlah, toean2 boekanlah orang jang pitjlk pengetahoean. Saja kenal kepada toean2, tetapi orang jang soedah loeas pengetahoean. Tjobalah saring toelisan2 orang jang akan dimasoekkan dalamnja. Baik tentang bahasa dan isinja. Dan djanganlah toean2 takoet memboeang ongkos oentoek memintak bantoean2 jang beroepa toelisan dari orang Koerai jang ada dirantau dan dikampoeng Boekankah orang kita ada jang bekerdja diroemah sakit. ada jang dibank, ada jang dionderwijs, ada jang handelaar, bahkan ada jang Mr. Dr. poen ada.

Tjobalah toean2 mintak bantoean2 mereka setjara toelisan oentoek pengisi B. K. ini, soepaja isinja bertambah baik dan . . . . . pengetahoean orang kita akan bertambah.

Djadi diadakan roeang economie, roeang kesehatan, roeangan2 jang toean2 rasa akan perloe. Dengan tjara begitoe teriakkan omong kosong tak goena. Dan alangkah baiknja kalau toean mengandjoerkan dalam B. K., soepaja orang soeka bercoöperatie oentoek bekerdja bersama2 oentoek kepentingan bangsa kita dengan peratoeran jang baik. Djangan sebagai jang telah soedah2. Dalam hal ini tentoe toean2 akan dapat memintak bantoean kepada bangsa kita, jang faham dalam hal itoe.

Dengan tjara begitoe, baroe B. K. akan berarti isinja. Tentangan toelisan2 jang „kongsong isinja“, walau ditoelis oleh orang kita sedjati, apa faedahnja. Karena **sahabat kenalan** jang menoelis djangan dipentingkan. Nah, . . . . . sekianlah. Ma'afkan tjapak saja kasar. Menoenkanlah ! Tetapi djangan dimenoengkan sadja. Kerdjakanlah. Sekali lagi saja oelang. Ini boekan critiek mematah. Madjoelah Koerai, **s a d a r ! ! ! !**  
**H o r a a a s ! ! ! !**

Rang Koerai dirantau Siak.

Noot: Soerat ini tidak pakai datum dan tidak poela ditanda tangani.  
Tapi kami ma'loem siapa penoelisnja.

R e d.

**Kato hadjawab, gajoeng hasamboet:**

*Koerai Limo Djong Juni 1938*

**Oetjapan terima kasih kepada rang Koerai  
dirantau Siak.**

*Assalamoe'alaikoem w. w.*

Segala pertoeandjoek dan adjaran engkoe itoe, kami madjelis Redactie, akan memenoengkan, dan tidak akan dimenoengkan sadja, tetapipeen akan dikerdjakan seperti nasihat engkoe itoe. Alangkah lekasnja B. K. bersemarak. kalau ada doea tiga, rang Koerai membentangkan dengan tjara jang engkoe lakoekan ini, boeat seteroesnja semangat soetji jang engkoe hamboerkan dari rantau orang itoe, akan berlipat ganda kami terima, biarpoe engkoe mengatakan jang engkoe, seorang goeroe desa sadja jang tinggal di desa poela, tetapi kami tahoe betoel kepada engkoe, siapa engkoe, orang mana engkoe, engkoe sebagai seorang jang berpengetahoean landjoet, berpengalaman lebar, dan telah terdidik seperti kata2 orang toea, mahal ditjari, soekar diperdapat, diantara pemoeda Koerai jang lain. Benar kata engkoe itoe. kalau kita koerang bertolong2an, tentoe isi B.K. ini, selama stja akan berkoerang dari 15% mengandoeng pengetahoean dan pemandangan.

Kami djoendjoeng tinggi sorak engkoe itoe, sedikit bitjara banjak kerdja boeat se-



mentara sekadar kemampoean kami, kami soedah merintis djalan, biarpoen masih berisi terlakkan jang masih berisi NOL BESAR, seperti anggapan engkoe jang dirantau Siak itoe. Hanja lagi terserah kepada rang Koerai, jang sanggoep mengisi kekosongan Nol Besar itoe.

Kalau engkoe oempamanja menghelak dari membantoe kesempoernaan B.K. ini, akan tjeiakalah kami, akan matilah B.K. akan patah ditengahlah oesaha rang Koerai, kami yakin tentoe dari pihak engkoe sendiri, isi briefkaart engkoe itoe tidak akan engkoe tinggalkan mendjadi terlakkan sadja poela. Insaallah berkat boeah pena engkoe barang kadarnja tentoe dapat penoelis2 jang lain soeri tauladannja sehingga bahasa dan sadja2 isi B.K. ini akan lekas mentjapai tingkatan jang kita tjita2.

Dalam hal memintak bantoean kepada golongan jang bekerdja diroemah sakit, dibank, onderwijs dan handel, tidaklah dioesabakan malah berpoeloeh2 soerat dilajangkan, sebeloem Berita Koerai ini diterbitkan, tetapi boeahnja sekadar ini malah baroe. Setentangan bercooperatie, seolab2 engkoe reboet perkataan itoe, jang telah lama tersangkoet dioedjoeng lidah kami, tetapi dikampoeng segala engkoe2 pengeroes V.S.K. hanja ba' seperti sibi soe barasian, takana lai, takatokin tidak, tetapi tjara bercooperatie, menetapkan instructienja mengoeroes Boekhaudingnja, mendalani taktik perdagangan, mengoesahkan tarekkan dan reclame dan sebagainja, itoe sama sekali beloem ada dikampoeng jang pandai mendjalankannja. Sekarang soedah kedengaran soera kedjoeroesan itoe, tentoe poetjoek di-tjinto oelam tibo.

Kami pertjaja tentoe engkoe, dengan menjeboet perkataan cooperatie itoe, soedah ada pada engkoe persiapan jang akan engkoe hidangkan kepada rang di Kampoeng, hanja dengan tidak maloe bertanja itoe tentoe kita akan dapat mengisi NOL BESAR itoe.

Engkoe perkenankanlah permohonan kami ini, berilah kami werk vrograampnja bercooperatie itoe. Insaallah segala peroendingan engkoe itoe, akan kami djalankan setapak ti-tidak kami robah, selangkah tidak kami toekar, dengan lebih dahoe'oe mengoetjapkan terima kasih, kami menanti dengan tenang dan sabar akan boeah pena engkoe.

Hanja sedikit permintaan kami, lain kali hendaklah segala soerat2 dan karang2an, engkoe tanda tangani karena chabarnja begitoe jang biasa.

*Normat Redactie.*

### MA'LOEMAT K.K.L.D. PADANG.

Salam dan Bahagia!

Menjoesoel ma'loemat kami jg. teredar dan tersiar dalam soerat2 chabar dalam tahoen jang laloe, perantaraan ini dimakloemkan sekali lagi kehadiran sidang pembatja B.K. jang djauhari, baik jang dirantau walapoen jang tinggal dikampoeng. soedi apalah kiranja e.e. sidang pembatja akan menolong menjamboeng dengan moeloet, kepada barang siapa orang Koerai Limo Djorong jang akan masoek berobat keroemah sakit Mil. Padang, baik dari Koerai walapoen dai rantau, hendaklah terlebih dahoe'oe memberi tahoe pada pengeroes K.K.L.D. (KONGSI KOERAI LIMO DJORONG) p.a. Hoofdbureau S.S.S. Padang, soepaja djika sekiranja toemboeh malang bagi sisakit sampai adjalnja diroemah sakit, djangan sampai menjoesahkan mentjari ahli waris kian kemari. Karena ada djoega diantara sana saudara kita, entah tidak mengetahoei, entah segan bertanja enz., tak ada kami ketahoei dianja masoek roemah sakit, tahoe2 djika dia soedah meninggal doenta, soedah datang sadja telepon atau politie memberi kabar pada pengeroes K.K.L.D.

Karena pada Portierboek Mil. Hospitaal itoe, telah ada peringatan bahwa djika ada

orang dari Boekit Tinggi jang meninggal didalamnja, diberi kabar ke Hoofdberau S.S.S. dan djika kantoer soedah tertoeptoe minta disampaikan perantaraan politie keroemah pengeroes K.K.L.D. baik orang Koerai, walaupoen orang lain.

Nanti sesoedah diperiksa dari portierboek, baroelah dapat diketahoei apakah jang meninggal itoe orang Koerai atau orang lain, djika orang Koerai sebentar itoe djoega dioeroes oleh jang berkewadajiban.

Begitoe djoega pada perantau jang poelang sakit dari negeri orang jang melaloei kota Padang, djika sekiranya kekoerangan nafkah oentoek poelang kekampoeng atau berobat di Padang, harap ditemoei djoega pengeroes K.K.L.D. karena K.K.L.D. semata2 oentoek beramal.

Djoega dima'loemkan pada sidang pembatja, bahwa menoeoet kepoetoesan rapat oemoem tanggal 13 Februari jang laloe bahwa:

1. Barang siapa orang Koerai jang tinggal di Padang, tak maoe mendjadi lid K. K. L. D. dianja djika hendak memakai koeboeran K.K.L.D. haroes membajar pada K.K.L.D. oentoek satoe koeboeran orang besar f3. — (tiga roepiah) dan oentoek satoe anak ketjil f2. — (doea roepiah).
2. Segala orang jang berkoehoer di Pandam Pekoeboeran Koerai jts., djika familienja hendak menembok koeboeran itoe, ta' diizinkan walaupoen akan dibajarnja seberapa djoega.

Wassalam

Atas nama pengeroes K.K.L.D.

Ketoea

w.g. St. *BAHERAM*

### S E R O E A N .

#### BIJZONDERE ALGEMEENE VERGADERING V. S. K.

Dengan ini diperma'loemkan kepada enkoer2, bahwa pada hari Ahad 3 Juli '38 waktoe Patjoean Koeda di Fort de Kock akan diadakan *P e r t e m o e a n A k b a r* V. S. K. bertempat di Raad Koerai, moelai djam 9 pagi.

Dimintak dengan hormat, soepaja hadir, wakil2 Tjabang dari Padang, P. Pandjang Sawah Loento, Pajakoemboeh dengan oetoesan orang2 Koerai dari negeri lain jang dapat melapangkan waktoe, boeat pertemoean loear biasa ini. (Baroe sekali ini selama sedjarah Koerai). Begitoe poen kepada lid2 V.S.K. di Koerai disampaikan dengan djalan ini perpermintaan akan sama2 berhadir.

Jang akan dibitjarakan:

- a. Organisatie V. S. K.
  - 1 Percebahan<sup>atau</sup><sub>dan</sub> tambahan statuten
  - 2 Perhoeboengan H. B. dengan Tjabang2
  - 3 Tjabang Koerai sendiri
  - 4 Perhoeboengan V. S. K. dengan O. I. K.
- b. Oeroesan sekolah:
  - 1 hal goeroenja
  - 2 leerplannja
  - 3 gebouw
  - 4 leermeddelen
- c. Oeroesan sekolah tenoen
  - 1 handelhouder
  - 2 goeroenja
  - 3 oeroesan benang
  - 4 Verkoop enz.





ran jang toea, telah mengalami pahit getirnja peroentoengan. Jang akan mendjadi djoendjoenganmoe itoe seorang pemoeda jgkaja. Ia mempoenjai paras jang tjantik dan tjakap.

Pemoeda Dahlan siapa jang ta'kan kenal kepadanja. Pembijtara jang tangkas, lantjar itoe, bintang perkoempoelan kita, semarak vergadering. Dalam openbar djika ta' ada namanja itoe tertjantoem pada programma Agenda 'alamat rapat itoe ta'kan didatangi publik. Aksinja memikat semangat, gajanja membawakan tampilan figur moeda, lebih2 kalau dikenakannja katja matanja, dipermain2kannja tongkatnja, gadis siapakah jang ta'kan merindoenja?

Memang ia telah mempoenjai djanda2 jang ditinggalkannja, tetapi thalak itoe boekanlah kesalahannja, hanja disebabkan oleh karena perempuan2 jang ta' tahoe dioentoeng itoe djoega. Denganmoe ia setara, sepadan bagai djanggoet poelang kedagoes, karena engkau, Hara, terpeladjar, iapoen seorang jang berpengetahoean poela. Kalau sampai niat iboe ini, tentoe akan tertjipta taman jang indah permai, dan terpantjang mabitgai kemewahan hidoep, jang akan mendjadi soeri teladan dikampoeng kita ini.

Boekan sedikit gadis2 jang mempinangnja, tetapi ta' dikaboe'kannja. Hanja tjintanja menggoenoeng kepadamoe sadja, Hara.

Alangkah pandir nian engkau kalau permintaannja ini ta' ditoeroet.

Nah, sekarang pergilah Hara tidoer, agar djangan terlambat poela bangoen beresok akan pergi kesekolah, menoenkan benarlah olehmoe, biarlah engkau koeberi djandji dalam masa sepekan ini. Diwaktoe itoe teritoe akan terboeka djoega gerbang bendahara hatimoe, dan akan membenarkan tjita2 iboe ini.

Gadis Soehara remadja poeteri jang djoeita itoe ta' mendjawab, ia mengoempoelek kitab2 peladjarannja jang terserak diatas medja, dan meletakkan diatas rak2 boekoe, sambil menoendoekkan kepala ia berdiri dan teroes menoen djoe biliknja.

Setelah ia selesai memakai badjoe kimono, dioeraikannja ramboetnja jang lebat itoe, dan iapoen naiklah diatas tempat tidoernja laloe berbaring diatas tilam letnboet membawa fikiran jang koesoet moesoet.

Karena fikiran jang dilanda boentjah sekali itoe loepa ia mengasai moeka dan koelitnja jang haloes koening itoe, menoenroet kebiasaannja setiap malam sebeloem akan naik peradoeannja.

Ia berboeat hendak tidoer sambil memitjingkan matanja, tapi hatinja ta' hendak lelap. Sebentar2 ia menggoeling kekanan dan membalik kekiri, tapi sia2 belaka. Djawanja bagai diiris dengan sembiloe menjebakkan ia goendah goelana. Kemoedien menelentanglah ia, angannja mengembara, berleloeasa dipadang chajal jang loeas bebas.

Roendingan iboenja tadi menjoesahkan kira2nja, alangkah bimbang dan masjgoel hatinja, jang hendak mempersoemikan ia dengan pemoeda Dahlan jang dibanggakan iboenja itoe. Dengan pemoeda itoe ia ta'kan dapat hidoep beroentoeng, karena diketahoeinja akan seroepalah peroentoengannja nanti dengan djanda2 Dahlan itoe. Ia lekas benar mendjatoehkan thalak kepada isterinja mentan2 koentji tjerai itoe kepoenjaannja.

Itoelah anak moeda djodoh jang akan diberikan iboenja kepadanja, dengan siapa ia nanti berdoea bersama2 mendajoengkan bahtera kehidoeapan dan nasibnja. Roepanja iboenja ta' memaloemi akan perangai pemoeda itoe. Jang tampak oleh iboenja hanja Dahlan seorang moeda jang terhormat, pembijtaraannja jang menarik ditataalkannja sebagai telaga air tempat orang melepaskan haes dahaganja. Lagi ia pandai bertanam teboe dibibir, berminjak air, moeloet manis, koetjindan moerah.

Siapa poela orang2 toea jang enggan bermenantoekan pemoeda jgk. sematjam itoe.

Ia kenal akan Dahlan, masakan ta' kenal, karena Dahlan sering benar keroemahnja, hampir2 ta' dilangkawinja hari agak sehari oentoek berkoendjoeng

Tambah difikir dan dikenang hal itoe, kian mengoesoetkan perhatlannja . . . . .

## Samboengan:

## Adres orang Koerai dirantau orang.

No.	Nama dan gelar	Pekerdjaan	Tempat tinggal
85	Djanaib Dt. Basa	Mantrilandbouw	Matoer
86	Idris Soetan Negeri	Mandoer Pasanggerahan	Pariaman
87	Soetan Menan	Hoofdmandoer S. S. S.	id.
88	Baerhan Soetan Menan	O O. S. S.	id.
89	Idris Soetan Penghoeloe	Kleermaker Paoeh Kamar	id.
90	Djalin Soetan Lembang Alam	Menteri Boschwezen	Loeboekaloeng
91	Boestamam Soetan Moedo	Alg. Volksbank	Soengaipehoe
92	A. Soetan Said	Menteriloemboeng	Painan
93	Saibi Soetan Radja Alam	Hoofd der Inl. School	Tapan
94	Saidan	Hulpnderwijzer Inl. School	Semeroep
95	Boejoeng Soetan Ahmad Chatib	Hoofd der Inl. School	Semerah (Kerintji)
96	Mej. Sjamsoeniar	Hoofd Meisjesschool	Pariaman
97	Binoe St. Radja Emas	gep. Boschwachter	Padangsarai bij Bondjol
98	Moebd. Rasjid St. Madjoindo	Menteri Boschwezen	Manindjau
99	Said St. Rangkajo Sati	Hoofd der Inl. School No. 3	Loeboekbasoeng
100	Atjo Soetan Radjo Malintang	Hulpnderwijzer di Kotalawas	Padangpanjang
101	Soetan Sati	Kleermaker Pasarbaroe	idem
102	Datoek Rangkajo Basa	Verpleger Hospitaal	idem
103	A. Gaban	Joernalist	idem
104	Juff. Noeraniah	Ond. Meisjesnorma'school	idem
105	Moehd. Joesoef	Conduc uur SS	idem
106	Ahmad Machoedoem	Machinist	idem
107	Roesli	Leerl. S. T. B. A.	idem
108	Datoek Sapii	Bankwerker	idem
109	Datoek Rabman	„	idem
110	Sjamsoeddin Soetan Radja Emas	Remmer	idem
111	Moeloe	„	idem
112	Gadang	„	idem
113	Soedin	„	idem
114	Bakedj	„	idem
115	Roedjak	„	idem
116	Aboe	„	idem
117	Darwis	Rangeerremmes	idem
118	Ramli	Coeroe Moehammadijah	idem
119	Soetan Madjolelo	Schoenmaker Pasarbaroe	idem
120	Soetan Manindih	Barbier	idem

disitoe menangislah ia . . . . . dan angan2 memboeboeng diangkasa jang ta' berbatas, melajangkan djiwanja mendjengoekek kasihnja jang djaoeh diperantauan, tjinta hatinja, tambatan matanja, dan iapoen menjerahkan

diri kepada ketjintaannja itoe.

Dalam pada itoe, dikala djiwanja serasa dalam peloekan kekasihnja, tertidoerlah ia.

(Ada samboengan)

No.	Nama dan gelar	Pekerdjaan	Tempat tinggal
121	Soetan Moedo	„ „	idem
122	Soetan Pangeran	Kleermaker „	idem
123	Kari Moe'min	„ „	idem
124	Radjab Soetan Negeri	H. L. Zetter druk. Tandikat	idem
125	Chatib Soetan Amat Chatib	„ „ „	idem
126	Iskandar Soetan Sati	Menteri Politie Boshwezen	Poelaupoendjoeng
127	Toelis Soetan Basa	Houtopnemer Boshwezen	Loeboekbasoeng
128	Sahab Soetan Mangkoeto	Menterlopnemer „	Taroetoeng (Tap)
129	Boejoeng St. Radjo Alam	c/o Daminie	Taroetoeng
130	Djanawar	Houtopnemer Boschwezen	Langsa
131	Bahar	c/o Maatsch. Deli Atjeh	Langsa
132	Adjam St. Roemah Pandjang	Menterlopnemer Boschwezen	Makassar [Celebes]
133	Soeoeop St. Maradjo	idem	Buitenzorg [Gangslot]
134	Radjab Dr. Radjo Mangkoeto	Klerk B. B.	Soengeipenoeh.
135	Main Soetan Palindih	Chauffeur Onderneming Ophir	Taloe (B. Nilam)
136	Darama	Zuster Ziekenhuis	Den Haag.
137	Datoek Penghoeloe Sati	Schrijver Landschap	Baserah (Koeantan)
138	Zinoeddin Djambek	Horlogemaker p/a Moehammadijah	Sigli
139	Moehammad Sjarif Thalibi	Depan Halte Kerintji S. S.	Batavia Centrum
140	Malik Soetan Lembang Alam	Markmeester	Sawah Loento
141	Mahmoed Soetan Moedo	gep. Civier Gepangenis	Sawabloento
142	Rasjid	c/o Ombilinmijnen	idem
143	Ripin	idem	idem
144	Moesliboen	Adjuct Veearts Padangmenggatas	Pajakoemboeh
145	Datoek Langit Emas	Agent Alg. Volksbank	Pajakoemboeh
146	Habib Radja Batoeah	Politie Agent	idem
147	Boerhan Saidi Maleka	Menteri Boschwezen	idem
148	Soetan Batoeah	Telefoonkantoor	idem
149	Hadji Iljas	Toekang Bantai	idem
150	Djain Soetan Moedo	idem	idem
151	Ali Soetan Koening	Schrijver P. Dagang	idem
152	Soetan Menan	Politie Agent	idem
153	Kari Soetan	c/o Station S. S. S.	idem
154	Djoearo Soetan	p/a Kari Soetan S. S. S.	idem
155	Kanda Rangkajo Sati dan Dt.	Roemah Pandjang saudagar	idem
156	Pono Moedo	p/a Kari Soetan S.S.S.	idem
157	Azis	Mandoer pasar	idem
158	Soetan Saidi	Fotograaf	idem
159	Pono Radjo	S. S. S.	idem
160	Soedin St. Radjo Angat	Politie	idem
161	Naamin S. Maulano	Volksonderwijzer Koto Ketjil	Loeboek Sikaping
162	Nasir	N. K. P. M. Pendopo S. Gerong	Palembang
163	Maarifat	Verpleger idem	idem
164	Abdoerrahman N. K. H. M.	idem	idem
165	Djloen	Gang Aboe Bakar	idem

[Ada samb.engan]



## BERITA REDACTIE

1. e. Dt. R. Moedo. Voorstel e. tidak kami moeatkan dalam B.K. sebab adalah ham pir sesoeai dengan voorstel e. e. di Pa lembang dan Pladjoe.
2. e. Kari Sampono. Artikel e. tidak kami masoekkan dalam B.K. karena oedjoed nja sama dengan toelisan jang telah di masoekkan dalam nomor ini djoega.  
Soepaja dima'afkan.
3. Kepada e.e. jang beloem menampak karangannja Insja Allah dinomor berikoet!

### Kelahiran.

1. Seorang anak dari Timah isteri dari Dt. L. Basa L. Tjakih Tigo Baleh pada hari Arba'a 8 Juni '38 masih dinamai soepik sadja baroe.
2. Dan lagi seorang anak dari Djawani Tigo Baleh perempoean dari e. Soetan Sati, masih dinamai si Oepik djoega.
3. Pada tanggal 1 Juni '38 hari Arba'a seorang kemenakan dari e. Dt. Mangoe lak Basa Tigo Baleh.
4. Tanggal 1 Juni '38 seorang anak laki2 dari Rahmah L. Tjakih soekoe Tandjoeng kemenakan dari e. Dt. P. Sati isteri dari St. Basa Taro'.

### Innalillahi wa inna ilaihi radjioen.

1. Seorang toea gelar Tk. Soetan pada 1 Juni '38 hari Arba'a, kemenakan dari e. Dt. M. Basa Tigo Baleh.
2. Anak dari Kamisah tjoetjoe si Leka Si koembang T. Sawah pada hari Selasa 14-6-'38
3. Ripin Tengah Sawah soekoe Tandjoeng kemenakan dari Dt. Barasati pada 10-6-'38.
4. Pada malam Selasa 13-6-'38 djam il malam telah berpoelang poela St. Nagari soekoe Djamba' di Atas Gg. Pandjang saudara dari e Dt. M. Indo kerdja mendobi di Biroego. sama2 kita ma'afkanlah segala kesalahannja.
5. Hari Djoem'at 10-6-'38 telah berpoelang poela anak e. Dt. M. Indo P.K. Koto Selajan, jaitoe anak beliau

jang bernama Soewarni oemoer 2 th. anak dengan isteri beliau Sofi.

### Kawin.

1. M. Joesoef A. Comtoies D. v. G. Bt. C. orang Sikoembang di B.A. kawin dengan Daniar gcd. Vroedvraouw Sindanglaja orang Pisang di K. Poelasan.
2. Maijar anak si Marab Tandjoeng G. Pandjang dengan Baheram berasal dari Tilatang pada hari Rebo 18 Mei '38. di Pel.
3. Pada hari Ahad tanggal 19-6-'38 telah dilansoengkan perkawinan E. Abas glar Soetan Saidi Opzichter B.P.M. Pladjoe dengan Zabrah binti Sjech M. Djamil Djambek di T. Sawah.  
e. Abas St. Saidi selama verloofd adalah dikampoeng.

### Sport

#### Anak Koerai dengan N.I.V.U.

Pada tanggal 27 April jang laloe telah bertolak dari T. Priok dengan kapal „Mar-nixe van St. Aldegonde“ kenegeri Belanda rombongan elitel Indonesia oentoe k mereboet kampioenschap djenia didalam per-djoegangannja dengan djago2 bola dari Euro pa dan Amerika.

Belakangan baroe kita tahoe, bahwa diantara elitel Indonesia ini terdapat seorang Koerai, ialah pemoeda Anwar dari Biroego soekoe Goetji, anak dari e. Loetan Soetan Maulana, mantriopnemer di Samarinda.

Dalam opstellingnja baroe2 ini, oentoe k bertempoer dengan elitel Hongaria, adalah Anwar sebagai „halfback“ kanan, soeatoe pendjagaän jang boekan ringan.

#### Siapa dapat memberi kabar?

Bisik2 orang kampoeng Pk. Laboeh ada seorang pemoeda dahoeloenja berdjalan ke-Betawi akan tjari pekerdjaan, tetapi sampai sekarang telah lebih 10 tahoen zonder ber-kirim soerat poelang malah tidak dapat cha bar apa2 sedang namanja Toelis soekoe Si maboer kemenakan dari pada e. Dt. Sinaro, betoelkah disana djoega sekarang?

## Berita Administratie (Samboengan)

Oeang sokongan B.K. jang kami terima sesoedah 20 Mei j.l. sampai 15 Juni.

Ahmad Dallie Bandoeng	f0,35	Alie Emran Bandoeng	f0,60
M. Dt. R. Mangkoeto Bengkoelen	f1,—	Mahar St. Negeri Bengkoelen	f1,—
Etek St. Sati Emmahaven	f0,35	Dt. Mangkoeto Sati Emmahaven	f1,—
Sahiboe Idi	f1,—	Soedin Fort v.d. Capellen	f0,60
Raisam Langsa	f1,—	Djanahar Lho' Seumawe	f1,—
Toelis St. Said Lb. Aloeng	f0,60	Djanaid Langsa	f0,35
A. St. R. Pandjang Makassar	f1,—	Kari Soetan Merak (Java)	f1,—
St. A. Chatib Palembang	f1,—	R. Maarifat S. Gr. Palembang	f1,—
A. St. Lembak Toeab Palembang	f0,60	Boestawam	f0,35
Haroen St. Bagindo Pladjoe	f0,60	Lioen St. M. Pladjoe	f0,35
Dahlan Pladjoe	f0,35	Halim St. Salim Pladjoe	f0,35
Alwi Pangkalan Brandan	f1,—	Idris St. Negeri Pariaman	f1,—
Soetan Moedo Padang Pandjang	f0,35	Soetan Saidi Pajacombo	f1,—
Pono Moedo Pajacombo	f1,—	Saidan Semeroep	f1,—
Djamaloe'ddin St. Pangeran Sabang	f1,—	Abbas St. Sati Sg'li	f1,—
S. St. Labih Soengai Liat	f1,—	Radjab Soengai Penoech	f1,—
Dt. R. Malano Sw. Loento	f0,60	Abd. Malik St. Maharadja Singapore	f1,—
Baheramsjah Tg. Pinang	f0,60	R. Dt. R. Bintang Tambilahan	f1,—
Soetan Besar Tambilahan	f1,—	Kari Soeleman	f1,—
St. Madjo Besar	f1,—	Moein St. Palindih Taloe	f0,60
Saibi St. R. Alam Taban	f0,60	Sahab St. Mangkoeto Tarotoeng	f1,—
Dt. R. Mangkoeto Tarotoeng	f1,—	Binoe Kari Moe'min Tg. Karang	f1,—
A. Chatib Djalil Tebing Tinggi	f1,—	A. St. R. Pandjang Talang Padang	f1,—
Kanin Bagan Siapi2	f0,35	Tola St. Sampono Bireuen	f0,60
Kari A. Chatib Aoer FdK.	f0,35	Moein Sampono Mantri FdK.	f0,35
Gadang Biroego FdK.	f0,35	Dt. Madjo nan Sati	f0,35
H. St. Basa Kamp. Iaan FdK.	f0,35	Dawam Biroego	f0,35
Kari Noerdin Aoer FdK.	f0,35	A. Gaffar Djambek Gr. Pandjang	f0,35
Saidi Badaroe'ddin Gr. Pandjang	f0,35	Djama St. R. Api Tarok FdK.	f0,35
Dt. Bagindo T. Sawah FdK.	f0,35	Iskandar Atas Ngaraj FdK.	f0,35
A. St. Madjolabih Landraadweg	f0,35	Dt. Toembalik Kajo FdK.	f0,35
Zahara. Rabina, Noerlela T. Sawah	f0,35	Zahrah Djambek Tengah Sawah	f0,35
I. St. Maharadio Bioscoopstr.	f0,35	Noerani Atas Ngaraj	f0,35
Kari Maradjo T. Sawah	f0,35	Moein St. Manteri Gr. Pandjang	f0,35
Etek St. Mangkoeto Tarok	f0,35	M. Rasjid Djambek T. Sawah	f1,—
A. St. Maradjo Aoer Tadjoenkang	f0,35	H. Joesoef Tarok	f0,35
H. Dahlan T. Sawah	f0,60	Asiah Tengah Sawah	f0,35
Baroen Koerai FdK.	f0,35	Dt. Tamangindo T. Sawah	f0,35
Zaidar Anak Air FdK.	f0,35	Rianah Mandiangan FdK.	f0,35
Dt. Kamp. Basa nan Poetih Garegeh	f0,35	Labai Darwis Mandiangan	f0,35
Dt. Berbangso FdK.	f0,35	Dt. R. Dilangit FdK.	f0,35
Sitti Raha Mandiangan	f0,35	Dt. Madjo Basa Gg. Boelat	f0,35
Dt. Jang Sati Tjampago FdK.	f0,35	Dt. Asa Basa Mandiangan	f0,35
Dt. Pandoeko Basa Tigo Baleh	f0,35	Soetan Mantari Tigo Baleh	f0,35
Dt. Mafoehoen Koto Kati'	f0,35	Dt. Sampono Basa Aoer FdK.	f0,35
Bahri Djambek Gr. Pandjang	f0,35	Dt. Pandoeko Radjo T. Sawah	f0,35
Djama Biroego FdK.	f0,35	H. Mohd. Kasim Koto Selajan	f0,12 <sup>5</sup>
Djalisah Mandiangan FdK.	f0,35	Azis St. Palindih A. Koening	f0,12 <sup>5</sup>
Dt. R. Penghoeloe T. Belas	f0,12 <sup>5</sup>	Moentjak Marah Tiga Belas	f0,12 <sup>5</sup>
Toeankoe Bilal Tiga Belas	f0,12 <sup>5</sup>	Dt. Samp. Basa	f0,12 <sup>5</sup>
Sidi Soetan Tarok	f0,12 <sup>5</sup>	Dt. Pado Api Biroego	f0,12 <sup>5</sup>
Dt. Soengoet Ameh Aoer	f0,12 <sup>5</sup>	Hadji Said Koto Selajan	f0,12 <sup>5</sup>
Boejoeng St. R. Boengsoe Et. Radja	f0,60	Boedjang Batavia C.	f0,35

## KAMEDJA SPECIAL

*Pekerdjaan* bagoes, netjis, dan menjenangkan.

*Potongan* menoeroet kesoekaan.

*Persediaan* jang menjenangkan dari ber-  
matjam2 pakajan anak2 segala  
model.

Djoega sanggoep mendjahit djas, pantalon  
dan lain2.

Potongan rapi menoeroet zaman.

Persaksikanlah dan silakan ambil  
pertjobaan.

*Menoenggoe dengan hormat.*

### Maroesan

Speciaal Taylor

PASERLOODS No. 4 FORT DE KOCK

Winkel Kereta Angin

## MARZOEKI

AOER TADJOENGKANG No. 8

FORT DE KOCK



Dan sanggoep djoega memper-  
baiki **GRAMOFON**



*Menoenggoe dengan hormat*

**MARZOEKI**

## H. JAHJA

Winkel Mas - Bioscoopstraat No 11

FORT de KOCK

Sedia segala perhiasan emas, perak, perma-  
ta intan, brillian dan lain2.

Koendjoengilah!

Harga paling rendah!

Oepah berdamai!

Pekerdjaan spoed dan rapi, boleh me-  
noeroet model jang discekai

*Menoenggoe dengan hormat*

H. Jahja

## SOETAN BAGINDA ALI

Djoel koepiah dan kemedja

FORT DE KOCK

- o -

Pekerdjaan rapi dan netjis;

Sedia toekang jang pintar2;

Potongan bagoes menoeroet zaman.

Sedia djcega kemedja ketjil,

berikoet tjelananja.

Poedjian lebh djaoeh tidak perloe.

*Menoenggoe dengan hormat.*

## KARI SOETAN

Schoenmaker Sjechbantamweg No. 18

FORT de KOCK



Persediaan tjoekeop dari bermatjam2 sepatoe  
slof dan sandel. Boeat Soean2, Njonja2, serta  
Entj k2. Besar dan ketjil. Potongan menoeroet  
zaman, netjis dan modern. Sedia roepa2 koelit  
dari bermatjam2 kleur. Harga pantas dan damai.  
Silakan ambil pertjobaan tentoe memoeaskan.

*Menoenggoe dengan hormat*

## Kari Bagindo Schoenmaker

KAMP: DJAWA PADANG.

Peroesahaan Toekang Sepatoe orang Koeral,  
pekerdjaan rapi. Digarantie menjenangkan  
dan spoed.

*Menoenggoe dengan hormat.*

## H. I. SALEH

Chineeschekamp No. 51—Fort de Kock

MODE AND TAYLOR

Sedia bermatjam2 Model dari segala roepa  
pakaian anak2 lelaki dan perempoean.

Potongan memoeaskan.

Silakan ambil pertjobaan

*Menoenggoe dengan hormat.*

N.B. Sedia djoega minjak waagi jang patent.